

ROTHENBERGER

Pressring & Zwischenbacke
Press ring & Actuator

Pressring & Zwischenbacke Press ring & Actuator


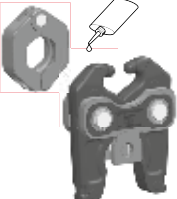





DE Bedienungsanleitung
EN Instructions for use
FR Instruction d'utilisation
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso
NL Gebruiksaanwijzing
PT Instruções de serviço
DA Brugsanvisning
SV Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
CS Návod k používání
TR Kullanım kilavuzu

HU Kezelési útmutató
SL Navodilo za uporabo
SK Návod na obsluhu
HR Upute za uporabu
BG Инструкция за експлоатация
RO Manualul de utilizare
ET Kasutusjuhend läbi
LT Naudojimo instrukcija
LV Lietošanas pamācība
EL Οδηγίες χρήσεως
RU Инструкция по использованию
AR دليل الاستخدام
ZH 使用说明书
JA マニュアル


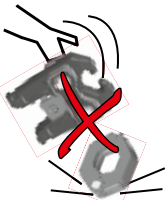



rothenberger.com


i  

RO SERVICE+: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200
 ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com









 



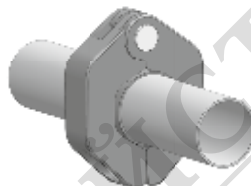
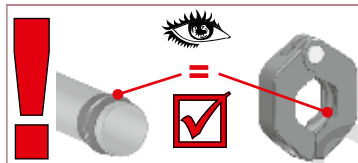
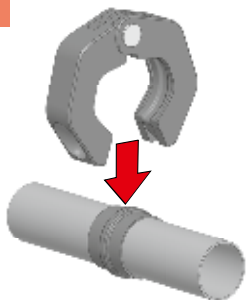


Operating

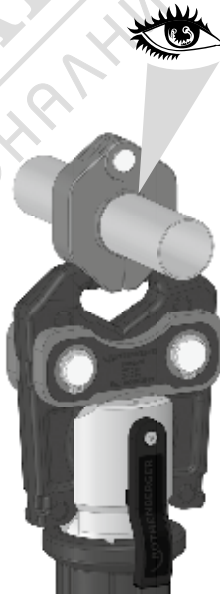
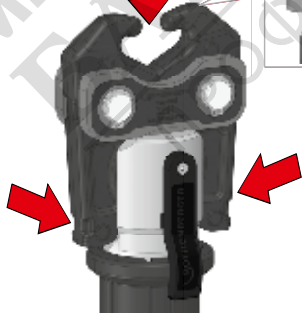
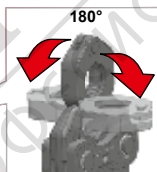
1

Standard ZBR	Compact ZBR
	
ROMAX 4000 ROMAX 3000 AC ROMAX AC EGO	ROMAX Compact TT
	
F max. 32-34 kN	F max. 19-20 kN
	
	

2



3



ROTHENBERGER

EN

Markings in this document:



Danger!

This sign warns against the danger of personal injuries.
Injury / Crushing.



Danger!

Possible hazard from chipping.



Caution!

This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment. Important note: Failure to comply can lead to malfunctions.



Caution!

Use eye protection.
Failure to comply can result in health damage.



Caution!

Read and follow the operating manual.



Caution!

Visual inspection.

Intended use

ROTHENBERGER main jaws (ZBR Standard, Compact) with press rings are exclusively intended for use with ROTHENBERGER pressing tools as well as with pressing units with compatible main jaw holders and a constant axial thrust of 32 to 34 kN (ZBR Standard), or 19 to 20 kN (ZBR Compact). Any other use or uses which go beyond this are not valid for intended use. ROTHENBERGER will not be liable for any damage resulting from invalid use. The user will be solely responsible for the risk. Another component part of the intended use is the reading and following of the Operating Instructions and the Inspection and Maintenance Conditions.

Operating

The main jaw with press rings may only be operated by qualified specialist craftsmen from the sanitation/heating/air conditioning area after successful training.

Inspection: After 10.000 pressings / 12 months.

Maintenance: We recommend that repairs be done only by our authorized service facilities. Have your main jaw with press ring checked at the latest 1 year after the purchase or after 10.000 pressings (according to which occurs first) by an authorised ROTHENBERGER testing centre, and repeat these checks at the latest 1 year or another 10.000 pressings after the previous inspection. During main jaw with press ring inspection the main jaws with press ring are checked for operating and functional safety and wear parts (e.g. springs) are exchanged. Main jaw with press ring which are functionally and operationally safe are returned to you.

Caution: The nominal width and the pressing contour of the fitting must match the nominal width and contour of the press rings. Non-compliance leads to incorrect compression. Follow the fitting manufacturer's assembly instructions.

BG**Маркировки в този документ:****Опасност!**

Този знак предупреждава за опасност от лични наранявания.
Нараняване/премазване.

**Опасност!**

Възможна опасност от разбиване на парчета.

**Внимание!**

Този знак предупреждава за опасност от щети на имущество и увреждане на околната среда. Важно указание: Неспазването може да доведе до нарушения в режима на работа.

**Внимание!**

Използвайте предпазни очила.

Неспазването може да доведе до опасност за здравето.

**Внимание!**

Спазвайте и четете ръководството за обслужване.

**Внимание!**

Оптическа проверка.

Употреба според техническите Изисквания

Междинните челюсти ROTHENBERGER (ZBR Standard, Compact) с пресовачи пръстени са предназначени изключително за употреба с пресовачи машини на фирма ROTHENBERGER, както и с пресовачи уреди със съвместимо захващане на междинните челюсти и постоянна, аксиална подаваща сила от 32 до 34 kN (ZBR Standard) или от 19 до 20 kN (ZBR Compact). Друг вид употреба или не предписана експлоатация не отговарят на предназначението на уреда. За възникналите вследствие на некомпетентна употреба повреди фирмата Rothenberger не поема гаранция. Рискът се носи изключително от управляващото уреда лице. Под предписана експлоатация се разбира спазването на указанията за експлоатация, както и на условията за инспекция и поддръжка.

Обслужване

Междинните челюсти с пресовачи пръстени е разрешено да се използват само от квалифицирани специалисти от областта на санитарната/отоплителната/климатичната техника, след извършен инструктаж.

Инспекция: На всеки 10 000 натискания / 12 месеца.

Поддръжка: Препоръчваме ремонти само в упълномощени от нас сервиси. Възложете проверка на Вашата междинната челюст и пресовачите пръстени най-късно 1 година след закупуване или след 10.000 запресования (в зависимост от това, което настъпи първо) на оторизиран ROTHENBERGER изпитателен център и повтаряйте тази проверка най-късно след 1 година, респ. 10.000 запресования след съответната предходна проверка. При инспекцията се проверяват експлоатационната и функционалната безопасност на челюстите и пресовачите пръстени и се сменят износените детайли (напр. пружини). Получавате обратно функциониращи и безопасни за експлоатация междинни челюсти и пресовачи пръстени.

Внимание: Номиналният диаметър и пресовачият контур на фитинга трябва да съответстват на номиналния диаметър и контура на пресовачия пръстен. Неспазването на това условие води до дефектно пресоване. Да се съблюдават указанията за монтаж на производителите на фитинги.

**ROTHENBERGER**